Downloaded via the EU tax law app / web

Kaw?a C-157/10

Banco Bilbao Vizcaya Argentaria SA

vs

Administración General del Estado

(talba g?al de?i?joni preliminari mressqa mit-Tribunal Supremo)

“Moviment liberu tal-kapital — Taxxa fuq il-kumpanniji — Ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja — Projbizzjoni li titnaqqas it-taxxa dovuta i?da mhux irkuprata fi Stati Membri o?ra”

Sommarju tas-sentenza

1. *Domandi preliminari — ?urisdizzjoni tal-Qorti tal-?ustizzja — Identifikazzjoni tal-punti ta’ li?i tal-Unjoni rilevanti*

(Artikolu 267 TFUE)

2. *Moviment liberu tal-kapital — Restrizzjonijiet — ?vanta??i li jirri?ultaw mill-e?er?izzju parallel tal-kompetenzi fiskali tal-Istati Membri — Ammissibbiltà —Kundizzjoni — Assenza ta’ diskriminazzjoni*

(Artikoli 63 TFUE u 65 TFUE)

3. *Moviment liberu tal-kapital — Restrizzjonijiet — Le?i?lazzjoni fiskali — Taxxa fuq il-kumpanniji — Sistema ta’ prevenzjoni tat-taxxa doppja ekonomika fuq id-d?ul, mi?bura ta?t forma ta’ interessi, miksuba fi Stat Membru ie?or*

(Trattat KEE, Artikolu 67 (li sar l-Artikolu 67 tat-Trattat KE, im?assar mit-Trattat ta’ Amsterdam); Artikolu 63 TFUE u 65 TFUE; Direttiva tal-Kunsill 88/361, Artikolu 1)

1. Fil-kuntest tal-pro?edura ta’ kooperazzjoni mal-qrati nazzjonali istitwita mill-Artikolu 267 TFUE, hija kompetenza tal-Qorti tal-?ustizzja li tag?ti lill-qorti nazzjonali risposta utli li tippermettilha tidde?iedi l-kaw?a li jkollha quddiemha. Minn din il-perspettiva, huwa obbligu, jekk ikun il-ka?, tal-Qorti tal-?ustizzja li tifformula mill-?did id-domanda li ?iet sottomessa lilha. Bl-istess mod, sabiex ting?ata risposta utli lill-qorti li minnha tori?ina domanda preliminari, il-Qorti tal-?ustizzja jista’ jkollha b?onn tie?u inkunsiderazzjoni regoli ta’ dritt tal-Unjoni li g?alihom ma jkunx sar riferiment mill-qorti nazzjonali fid-domandi preliminari tag?ha.

(ara l-punti 18, 19)

2. Fin-nuqqas ta’ mi?uri ta’ unifikazzjoni jew ta’ armonizzazzjoni tal-Unjoni, l-Istati Membri jibqa’ jkollhom il-kompetenza sabiex jiddeterminaw, permezz ta’ ftehim jew unilateralment, il-kriterji ta’ tqassim tas-setg?a ta’ tassazzjoni tag?hom, sabiex, b’mod partikolari, ti?i eliminata t-taxxa doppja. Huma g?andhom jie?du l-mi?uri me?tie?a sabiex jevitaw sitwazzjonijiet ta’ tassazzjoni doppja, billi japplikaw, b’mod partikolari, il-kriterji segwiti fil-prassi fiskali internazzjonali. L-i?vanta??i li jistg?u jirri?ultaw mill-e?er?izzju parallel tal-kompetenzi fiskali tal-Istati Membri differenti, sakemm dan l-e?er?izzju ma jkunx diskriminatorju, ma humiex restrizzjonijiet tal-moviment liberu. B’hekk, g?alkemm l-Istati Membri ma g?andhomx l-obbligu li jadattaw is-sistema

fiskali tag?hom g?as-sistemi differenti ta' taxxa tal-Istati Membri l-o?ra, b'mod partikolari bil-g?an li jeliminaw it-taxxi doppji, *a fortiori* dawn l-Istati ma g?andhomx l-obbligu li jadattaw il-le?i?lazzjoni fiskali tag?hom sabiex jippermettu lil persuna taxxabbli tibbenefika minn benefi??ju fiskali mog?ti minn Stat Membru ie?or fil-kuntest tal-e?er?izzju tal-kompetenzi fiskali tieg?u, sa fejn il-le?i?lazzjoni tag?hom ma hijiex diskriminatorja.

(ara l-punti 31, 38, 39)

3. L-Artikolu 67 tat-Trattat KEE u l-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 88/361, g?all-implementazzjoni tal-Artikolu 67 tat-Trattat [artikolu m?assar bit-Trattat ta' Amsterdam], ma jipprekludux le?i?lazzjoni ta' Stat Membru, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li, fil-kuntest tat-taxxa fuq il-kumpanniji u fost ir-regoli inti?i g?al ?elsien minn taxxa doppja, tipprojbixxi li jitnaqqas l-ammont tat-taxxa dovuta fi Stati Membri o?ra tal-Unjoni Ewropea fuq d?ul mag?mul fit-territorju tag?hom u li jaqa' ta?t din it-taxxa meta, minkejja li huma dovuti, dawn l-ammonti ma jit?allsux, min?abba e?enzjoni, jew tnaqqis, jew min?abba benefi??ju fiskali ie?or, sa fejn din il-le?i?lazzjoni ma tkunx diskriminatorja meta mqabbla mat-trattament li g?aliha huma su??etti l-interessi miksuba fl-imsemmi Stat Membru, liema fatt g?andu ji?i vverifikat mill-qorti tar-rinviju.

(ara l-punt 46 u d-dispo?ittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla)

8 ta' Di?embru 2011 (*)

"Moviment liberu tal-kapital – Taxxa fuq il-kumpanniji – Ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja – Projbizzjoni li titnaqqas it-taxxa dovuta i?da mhux irkuprata fi Stati Membri o?ra"

Fil-Kaw?a C?157/10,

li g?andha b?ala su?ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mit-Tribunal Supremo (Spanja), permezz ta' de?i?joni tal-25 ta' Jannar 2010, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fit-2 ta' April 2010, fil-pro?edura

Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, SA

vs

Administración General del Estado,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn A. Tizzano, President ta' Awla, M. Safjan, M. Ileši?, E. Levits (Relatur) u J.?J. Kasel, Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Mengozzi,

Re?istratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?all-Gvern Spanjol, minn M. Muñoz Pérez, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern ?ek, minn M. Smolek u V. Štencel, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Dani?, minn C. Vang, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern ?ermani?, minn T. Henze u C. Blaschke, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Estonjan, minn M. Linntam, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern Fran?i?, minn G. de Bergues u J. Gstalter, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Taljan, minn G. Palmieri, b?ala a?ent, assistita minn P. Gentili, avvocato dello Stato,

– g?all-Gvern Olandi?, minn C. Wissels u J. Langer, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Pollakk, minn M. Szpunar, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern Portugi?, minn L. Inez Fernandes, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern Svedi?, minn A. Falk u S. Johannesson, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn H. Walker, b?ala a?ent,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn R. Lyal u C. Urraca Caviedes, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema’ l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata’ ming?ajr konklu?jonijiet,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikoli 63 TFUE u 65 TFUE.

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta’ kaw?a bejn Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, SA (iktar ’il quddiem “BBVA”) u l-Administración General del Estado fir-rigward ta’ rifjut ta’ din tal-a??ar li tawtorizza BBVA inaqqas mill-ammont tat-taxxa fuq il-kumpanniji dovuta g?as-sena ta’ taxxa tal-1991 g?ad-d?ul globali tag?ha, l-ammont tat-taxxa dovuta fil-Bel?ju fuq l-interessi miksuba f’dan l-Istat Membru i?da mhux im?allsa min?abba e?enzjoni.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt Komunitarju

3 L-Artikolu 67 tat-Trattat KEE (li sar l-Artikolu 67 tat-Trattat KE, li min-na?a tieg?u t?assar bit-Trattat ta' Amsterdam), fis-se?? fid-data tal-fatti fil-kaw?a prin?ipali, huwa redatt kif ?ej:

"1. L-Istati Membri jabbolixxu progressivament bejniethom, matul il-perijodu ta' transazzjoni u sakemm ikun ne?essarju g?al funzjoni tajba tas-suq komuni, ir-restrizzjonijiet g?al movimenti tal-kapital li jappartjenu lil persuni residenti fi Stati Membri, kif ukoll id-diskriminazzjonijiet ta' trattament ibba?ati fuq in-nazzjonalità jew ir-residenza tal-partijiet, jew fuq il-lokalizzazzjoni ta' l-investiment.

[...]"

4 L-Artikolu 1(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 88/361/KEE, tal-24 ta' ?unju 1988, g?all-implementazzjoni tal-Artikolu 67 tat-Trattat [artiklu m?assar bit-Trattat ta' Amsterdam] (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 10, Vol. 1, p. 10), jipprovdi:

"Ming?ajr pre?udizzju g?ad-dispo?izzjonijiet segwenti, l-Istati Membri g?andhom jabolixxu restrizzjonijiet fuq il-movimenti ta' kapital li jse??u bejn persuni residenti fi Stati Membri. Biex jiffa?ilitaw l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, movimenti ta' kapital g?andhom jkunu kklassifikati skond in-Nomenklatura fl-Anness I."

5 L-Artikolu 6(2) tad-Direttiva 88/361 jawtorizza, b'mod partikolari, lir-Renju ta' Spanja jkompli japplika b'mod temporanju restrizzjonijiet g?all-movimenti ta' kapital elenkati fl-Anness IV, su??etti g?all-kundizzjonijiet u t-termini previsti fl-imsemmi anness.

Id-dritt nazzjonali Spanjol

6 L-Artikolu 57(1) tal-Li?i Fiskali ?enerali 230/1963 (Ley General Tributaria 230/1963), tat-28 ta' Di?embru 1963 (BOE Nru 313, tal-31 ta' Di?embru 1963, p. 18248), kien jipprovdi:

"Meta jkun hemm lok li jitnaqqas mill-ammont tat-taxxa l-ammonti dovuti jew im?allsa g?al taxxa jew numru ta' taxxi o?ra imposti minn qabel fit-totalità tag?hom, anki jekk kienu s-su??ett ta' e?enzjoni jew ta' tnaqqis tal-oneru fiskali."

7 Il-Li?i 61/1978 dwar it-taxxa fuq il-kumpanniji (Ley 61/1978 del Impuesto sobre Sociedades), tas-27 ta' Di?embru 1978 (BOE Nru 312, tat-30 ta' Di?embru 1978, p. 29429), kien jipprovdi fl-Artikolu 24(4) tieg?u:

"Fil-ka? ta' ssu??ettar personali g?at-taxxa, meta d-d?ul tal-persuna taxxabbli jinkludi d?ul miksub u intaxxat barra mill-pajji?, hemm lok li jitnaqqas l-inqas ammont mi?-?ew? ammonti li ?ejjin:

a) l-ammont realment im?allas barra mill-pajji? min?abba kontribuzzjoni ta' natura identika jew analoga g?al din it-taxxa.

b) l-ammont tat-taxxa li jmissha t?allset fi Spanja fuq dawn il-benefi??ji jekk ikunu nkisbu fit-territorju Spanjol."

Ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja

8 Il-Ftehim bejn ir-Renju ta’ Spanja u r-Renju tal-Bel?ju dwar ?elsien minn taxxa doppja u sabiex jirregola ?erti kwistjonijiet fil-qasam ta’ taxxi fuq id-d?ul u fuq il-kapital, iffirmata fi Brussell fl-24 ta’ Settembru 1970, irratifikat mir-Renju ta’ Spanja fit-28 ta’ Mejju 1971 (BOE Nru 258, tas-27 ta’ Ottubru 1972, p. 19176, iktar ’il quddiem il-“ftehim dwar ?elsien minn taxa doppja”) applikabbli fid-data tal-fatti fil-kaw?a prin?ipali, jipprovdi fl-Artikolu 11 tieg?u:

“1. L-interessi li ?ejjin minn Stat kontraenti u attribwiti lil resident tal-Istat kontraenti l-ie?or huma taxxabbli f’dan l-Istat l-ie?or.

2. Madankollu, dawn l-interessi jistg?u ji?u intaxxati fl-Istat kontraenti minn fejn ji?u u skont il-le?i?lazzjoni ta’ dan l-Istat, i?da t-taxxa stabbilita b’dan il-mod ma tistax tabe? il-15 % tal-ammont tag?hom.

[...]”

9 Skont l-Artikolu 23 ta’ dan il-ftehim:

“1. Meta resident ta’ Stat kontraenti jir?ievi d?ul mhux imsemmi fis-subartikoli 3 u 4 iktar ’il quddiem li huma taxxabbli fl-Istat kontraenti l-ie?or skont id-dispo?izzjonijiet tal-Ftehim, l-ewwel Stat g?andu je?enta dan id-d?ul mit-taxxa [...].

[…]

3. [...] [M]eta resident ta’ Stat kontraenti jir?ievi d?ul taxxabbli fl-Istat kontraenti skont l-Artikolu 10(2), l-Artikolu 11(2) u (7), jew l-Artikolu 12(2) u (6), l-ewwel Stat g?andu jag?ti tnaqqis fuq it-taxxa dovuta fuq dan id-d?ul mill-imsemmi resident ikkalkolat fuq l-ammont tad-d?ul imsemmi iktar ’il fuq li huwa inklu? fil-ba?i taxxabbli ta’ dan ir-resident u li r-rata tieg?u ma jistax ikun inqas minn dik tat-taxxa mi?bura fl-Istat kontraenti l-ie?or fuq l-imsemmi d?ul […]”.

Il-fatti li wasslu g?all-kaw?a prin?ipali u d-domanda preliminari

10 BBVA hija l-kumpannija dominanti tal-Grupo Consolidado (grupp ikkonsolidat) 2/82. Fis-sistema legali Spanjola, grupp ikkonsolidat hija unità komposta g?al finijiet fiskali minn g?add ta’ kumpanniji, fejn wa?da tiddomina lill-o?rajn.

11 Permezz ta’ de?i?joni tal-24 ta’ Ottubru 1997, mog?tija wara azzjonijiet ta’ verifika u ta’ spezzjonijiet fir-rigward tat-taxxa fuq il-kumpanniji relatata mas-sena ta’ taxxa tal-1991, u fid-dawl tal-fatt li, skont id-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 24(4) tal-Li?i 61/1978, huwa biss l-ammont tat-taxxa “effettivament” im?allsa li jista’ jitnaqqas, l-Oficina Nacional de Inspección ?iedet il-ba?i ta’ taxxa ddikjarata ta’ BBVA b’ESP 6 750 405 (EUR 40 570.75). Dan l-ammont kien jikkorrispondi g?al dak li BBVA kienet naqset mit-taxxa fuq il-kumpanniji b?ala taxxa dovuta fil-Bel?ju fuq l-interessi mi?bura f’dan l-Istat Membru, filwaqt li din l-a??ar taxxa ma kinitx t?allset peress li kienet ?iet su??etta g?al e?enzjoni.

12 Id-de?i?joni tal-Oficina Nacional de Inspección ?iet ikkonfermata fil-11 ta’ Mejju 2001 permezz ta’ de?i?joni tat-Tribunal Económico-Administrativo Central (korp amministrattiv ta’ kontroll). Peress li r-rikors ta’ BBVA ippre?entat kontra din id-de?i?joni quddiem l-awla tal-kontenzju? amministrattiv tal-Audiencia Nacional ?iet mi??uda permezz ta’ sentenza tas-26 ta’ ?unju 2003, BBVA appellat fil-kassazzjoni quddiem it-Tribunal Supremo.

13 Fl-appell tag?ha, BBVA ddefendiet id-dritt li tnaqqas mill-ammont tat-taxxa fuq il-kumpanniji, fi Spanja, imposta fuq id-d?ul globali tag?hom l-ammont ta' taxxa dovuta fil-Bel?ju fuq interessi miksuba f'dan l-Istat Membru u li hija ma kinitx ?allset min?abba e?enzjoni.

14 It-Tribunal Supremo josserva li d-dritt nazzjonali Spanjol, hekk kif ?ie interpretat fl-a??ar sentenzi tieg?u, jipprekludi lil BBVA milli jnaqqas mill-ammont tat-taxxa fuq il-kumpanniji dovuta fi Spanja l-ammont tat-taxxa dovuta fil-Bel?ju, meta din tal-a??ar ma tkunx t?allset min?abba e?enzjoni. L-istess konklu?joni tirri?ulta mill-Artikolu 23(3) tal-ftehin dwar ?elsien minn taxxa doppja.

15 L-imsemmija qorti tistaqsi dwar il-kompatibbiltà ta' tali sistema mal-prin?ipju ta' moviment liberu tal-kapital, sa fejn il-kumpanniji stabbiliti fi Spanja, li jwettqu investimenti fil-Bel?ju u li jibbenefikaw minn dan, jitilfu b'hekk il-vanta?? fiskali mog?ti mill-awtoritajiet fiskali Bel?jani, peress li huma jispi??aw i?allsu fl-Istat Membru tal-uffi??ju rre?istrat tag?hom l-ammont tat-taxxa fuq il-benefi??ji li fuqhom kienu taxxabbli i?da li fir-rigward tag?hom huma bbenefikaw minn e?enzjoni fil-pajji? tal-investiment.

16 F'dawn i?-?irkustanzi, it-Tribunal Supremo dde?ieda li jissospendi l-pro?eduri quddiemu u li jag?mel id-domanda preliminari li ?ejja lill-Qorti tal-?ustizzja:

"L-Artikoli 63 [TFUE] u 65 [TFUE] g?andhom ji?u interpretati fis-sens li jipprekludu le?i?lazzjoni nazzjonali (de?i?a unilateralment jew abba?i ta' ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja) li, fil-kuntest tat-taxxa fuq il-kumpanniji u fost id-dispo?izzjonijiet inti?i li jevitaw din it-taxxa doppja, tipprojbixxi t-tnaqqis tal-ammont ta' taxxa dovuta fi Stati Membri o?ra tal-Unjoni Ewropea g?al d?ul mag?mul fit-territorju tag?hom u su??ett g?al din it-taxxa meta, minkejja li huma dovuti, dawn l-ammonti ma jit?allsux min?abba e?enzjoni, kreditu [tnaqqis tal-oneru fiskali] jew kull vanta?? fiskali ie?or?"

Fuq id-domanda preliminari

Fuq l-ammissibbiltà

17 Il-Gvern Portugi? iqis li t-talba g?al de?i?joni preliminari g?andha ti?i mi??uda b?ala inammissibbli, peress li l-interpretazzjoni tal-Artikoli 63 TFUE u 65 TFUE mitluba mill-qorti ta' rinviju hija nieqsa minn rilevanza, fir-rigward tal-applikazzjoni tar-regola ta' dritt *ratione temporis*, g?as-soluzzjoni tal-kaw?a prin?ipali, li tikkon?erna s-sena ta' taxxa 1991. Fil-fatt, l-Artikoli 73 B u 73 D tat-Trattat KE (li saru, rispettivament, l-Artikoli 56 KE u 58 KE) li g?alihom jikkorrispondu l-Artikoli 63 TFUE u 65 TFUE ?ew inklu?i fit-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea biss permezz tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea ffirmat f'Maastricht fis-7 ta' Frar 1992.

18 F'dan ir-rigward, g?andu jitfakkar li hija ?urisprudenza stabbilita, li fil-kuntest tal-pro?edura ta' kooperazzjoni bejn il-qrati nazzjonali u l-Qorti tal-?ustizzja, istitwita mill-Artikolu 267 TFUE, hija kompetenza ta' din ta' l-a??ar li tag?ti lil qorti nazzjonali risposta utli li tippermettilha tidde?iedi l-kaw?a li jkollha quddiemha, kif ukoll li minn din il-perspettiva, huwa obbligu, jekk ikun il-ka?, tal-Qorti tal-?ustizzja li tifformula mill-?did id-domanda li ?iet sottomessa lilha (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tal-4 ta' Mejju 2006, Haug, C?286/05, ?abra p. I?4121, punt 17, u tal-11 ta' Marzu 2008, Jager, C?420/06, ?abra p. I?1315, punt 46).

19 Bl-istess mod, skont ?urisprudenza wkoll stabbilita, sabiex ting?ata risposta utli lill-qorti li minnha tori?ina domanda preliminari, il-Qorti tal-?ustizzja jista' jkollha b?onn tie?u inkunsiderazzjoni regoli ta' dritt tal-Unjoni li g?alihom ma jkunx sar riferiment mill-qorti nazzjonali fid-domandi preliminari tag?ha (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tat-12 ta' Ottubru 2004, Wolff &

Müller, C?60/03, ?abra p. I?9553, punt 24; tas-7 ta’ Lulju 2005, Weide, C?153/03, ?abra p. I?6017, punt 25, u tat-23 ta’ Frar 2006, van Hilten?van der Heijden, C?513/03, ?abra p. I?1957, punt 26).

20 Fil-fatt, il-Qorti tal-?ustizzja g?andha l-kompitu li tinterpreta d-dispo?izzjonijiet kollha tad-dritt tal-Unjoni li l-qrati nazzjonali g?andhom b?onn sabiex jidde?iedu dwar il-kaw?a li jkollhom quddiemhom, anki jekk dawn id-dispo?izzjonijiet ma humiex espressament imsemmija fid-domandi li jsirulha minn dawn il-qrati (ara s-sentenzi tad-19 ta’ Novembru 2002, Strawson u Gagg & Sons, C?304/00, ?abra p. I-10737, punt 58, kif ukoll Jager, i??itata iktar ’il fuq, punt 47).

21 Peress li l-Qorti tal-?ustizzja g?andha l-kompetenza sabiex tirrispondi d-domanda preliminari billi tie?u inkunsiderazzjoni dispo?izzjonijiet tad-dritt applikabbli g?all-fatti li wasslu g?all-kaw?a prin?ipali, g?andha ti?i mi??uda l-e??ezzjoni ta’ inammissibbiltà mqajma mill-Gvern Portugi?.

Fuq il-mertu

Osservazzjonijiet preliminari

22 Il-kaw?a prin?ipali tikkon?erna s-sena ta’ taxxa 1991, ji?ifieri sitwazzjoni fattwali u ?uridika li tippre?edi d-d?ul fis-se?? tat-TFUE. Ir-regoli fil-qasam tal-moviment liberu tal-kapital, applikabbli fid-data tal-fatti fil-kaw?a prin?ipali, huma kkostitwiti mill-Artikolu 67 tat-Trattat KEE kif ukoll mid-Direttiva 88/361, adottata g?all-implementazzjoni ta’ dan l-artikolu.

23 G?alhekk huwa fir-rigward ta’ dawn id-dispo?izzjonijiet li g?andha ting?ata risposta g?ad-domanda preliminari mag?mula mill-qorti ta’ rinviju.

24 F’dan ir-rigward g?andu jitfakkar li d-Direttiva 88/361 implementat kompletament il-moviment liberu tal-kapital u l-Artikolu 1(1) tag?ha, li l-effett dirett tag?ha ?ie rrikonoxxut mill-Qorti tal-?ustizzja, impona g?al dan il-g?an lill-Istati Membri l-obbligu li jitne??ew ir-restrizzjonijiet kollha g?all-movimenti ta’ kapital (ara s-sentenza tal-11 ta’ Di?embru 2003, Barbier, C?364/01, ?abra p. I?15013, punt 57, kif ukoll il-?urisprudenza ??itata).

25 Madankollu, l-Artikolu 6(2) tad-Direttiva 88/361 ippermetta lir-Renju ta’ Spanja j?omm fis-se?? sal-31 ta’ Di?embru 1992 ir-restrizzjonijiet g?al ?erti movimenti ta’ kapital li jinsabu fil-listi III u IV tal-Anness IV ta’ din id-direttiva.

26 B’hekk, fl-ewwel lok, g?andu ji?i vverifikat jekk le?i?lazzjoni ba?l dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tikkostitwixxix restrizzjoni g?all-moviment liberu tal-kapital fis-sens tal-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 88/361.

27 Huwa biss jekk il-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali jkollha b?ala effett li jirrestrin?i l-moviment liberu tal-kapital, li, fit-tieni lok, il-qorti ta’ rinviju jkollha tikkonstata jekk il-movimenti ta’ kapital li taw lok g?all-?las tal-interessi inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali jaqg?ux ta?t l-e??ezzjoni prevista fl-Artikolu 6(2) tad-Direttiva 88/361, fejn il-qorti ta’ rinviju biss g?andha ?urisdizzjoni tikkonstata l-fatti u tistabbilixxi n-natura u s-sors tal-interessi miksuba minn BBVA fil-Bel?ju.

Fuq l-e?istenza ta’ restrizzjoni g?all-moviment liberu tal-kapital

28 G?andu jitfakkar li g?alkemm it-taxxa diretta taqa’ ta?t il-kompetenza tal-Istati Membri, dawn tal-a??ar g?andhom madankollu je?er?itaw din il-kompetenza f’konformità mad-dritt tal-Unjoni (ara s-sentenzi tal-14 ta’ Frar 1995, Schumacker, C-279/93, ?abra p. I?225, punt 21; tal-11 ta’ Awwissu 1995, Wielockx, C?80/94, ?abra p. I?2493, punt 16; tas-6 ta’ ?unju 2000, Verkooijen, C?35/98, ?abra p. I?4071 punt 32, u Barbier, i??itata iktar ’il fuq, punt 56).

29 Kull Stat Membru huwa marbut li jorganizza, fl-osservanza tad-dritt tal-Unjoni, is-sistema

tieg?u ta' tassazzjoni tad-d?ul ta' kapital mobbli u li jiddefinixxi, f'dan il-kuntest, il-ba?i taxxabbli kif ukoll ir-rata ta' taxxa li japplikaw fil-konfront tal-benefi?jarju ta' dan id-d?ul (ara, b'analo?ija, is-sentenzi tas-16 ta' Lulju 2009, Damseaux, C?128/08, ?abra p. I?6823, punt 25, kif ukoll tal-10 ta' Frar 2011, Haribo Lakritzen Hans Riegel et Österreichische Salinen , C?436/08 u C?437/08, ?abra p. I?0305, punt 167 u l-?urisprudenza ??itata).

30 B'hell l-interessi m?allsa minn debitur stabbilit fi Stat Membru lil benefi?jarju residenti fi Stat Membru ie?or jistg?u jkunu su??etti g?al tassazzjoni legali doppja, meta ?-?ew? Stati Membri jag??lu li je?er?itaw il-?urisdizzjoni fiskali tag?hom u li jissu??ettaw l-imsemmija interessi g?at-taxxa, fejn l-ewwel wie?ed japplika taxxa f'ras il-g?ajn fil-konfront tag?hom u t-tieni wie?ed jinkludihom fid-d?ul taxxabbli tal-benefi?jarju.

31 Fin-nuqqas ta' mi?uri ta' unifikazzjoni jew ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni, l-Istati Membri jibqa' jkollhom il-kompetenza sabiex jiddeterminaw, permezz ta' ftehim jew unilateralment, il-kriterji ta' tqassim tas-setg?a ta' tassazzjoni tag?hom, sabiex, b'mod partikolari, ti?i eliminata t-taxxa doppja (sentenzi tat-12 ta' Mejju 1998, Gilly, C?336/96, ?abra p. I?2793, punti 24 u 30; tal-21 ta' Settembru 1999, Saint-Gobain ZN, C?307/97, ?abra p. I?6161, punt 57; tat-8 ta' Novembru 2007, Amurta, C?379/05, ?abra p. I?9569, punt 17, kif ukoll tal-20 ta' Mejju 2008, Orange European Smallcap Fund, C?194/06, ?abra p. I?3747, punt 32). Huma l-Istati Membri li g?andhom jie?du l-mi?uri me?tie?a sabiex jevitaw sitwazzjonijiet ta' tassazzjoni doppja, billi japplikaw, b'mod partikolari, il-kriterji segwiti fil-prassi fiskali internazzjonali (ara s-sentenza tal-14 ta' Novembru 2006, Kerckhaert u Morres, C?513/04, ?abra p. I?10967, punt 23).

32 F'dan il-ka?, mit-talba g?al de?i?joni preliminari jirri?ulta li tali mi?uri ta' prevenzjoni tat-taxxa doppja fuq l-interessi ?ew introdotti, fis-sistema legali Spanjola, minn na?a, mill-ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja u, min-na?a l-o?ra, mil-le?i?lazzjoni Spanjola.

33 B'hekk, l-Artikolu 23(3) tal-imsemmi ftehim kien jipprovdi li fuq it-taxxa li hija dovuta minn resident tar-Renju ta' Spanja fuq l-interessi li jirri?ultaw mill-Bel?ju, ir-Renju ta' Spanja g?andu jag?ti tnaqqis ikkalkolat fuq l-ammont ta' dawn l-interessi li huwa inklu? fil-ba?i ta' taxxa f'isem dan ir-residen u li r-rata tag?hom ma tistax tkun inqas minn dik tat-taxxa mi?bura fil-Bel?ju fuq l-imsemmi d?ul.

34 Min-na?a tieg?u, l-Artikolu 24(4) tal-Li?i 61/1978 kien jipprovdi, fir-rigward tad-d?ul miksub u ntaxxat barra mill-pajji?, it-tnaqqis tal-i?g?ar ammont mit-tnejn li ?ejjin, ji?ifieri, jew l-ammont realment im?allas barra mill-pajji? min?abba kontribuzzjoni ta' natura identika jew analoga g?al din it-taxxa, jew l-ammont tat-taxxa li jmissha t?allset fi Spanja fuq dawn il-benefi??ji jekk ikunu nkisbu fit-territorju Spanjol.

35 Fil-kuntest tal-kaw?a prin?ipali, BBVA madankollu talbet li l-ammont tat-taxxa dovuta fil-Bel?ju fuq l-interessi miksuba f'dan l-Istat Membru, i?da mhux im?allas min?abba e?enzjoni, jitnaqqas mill-ammont tat-taxxa fuq il-kumpanniji dovuta fi Spanja.

36 Il-qorti tar-rinviju tqis li interpretazzjoni tad-dispo?izzjonijiet tal-ftehim dwar ?elsien mit-taxxa doppja u tal-le?i?lazzjoni nazzjonali Spanjola fis-sens li hija biss taxxa effettivament im?allsa fi Stat Membru ie?or li tista' titnaqqas mit-taxxa dovuta fi Spanja, tista' tiddiswadi l-kumpanniji stabbiliti fi Spanja milli jinvestu l-kapital tag?hom fi Stat Membru ie?or.

37 G?aldaqstant, g?andu ji?i kkonstatat li l-i?vanta?? allegatament im?arrab, f'dan il-ka?, minn BBVA ma jikkonsistix fit-tassazzjoni doppja tal-interessi mi?bura minn BBVA, peress li dawn ?ew intaxxati biss fi Spanja, i?da fl-impossibbiltà li tibbenefika, g?all-kalkolu tat-taxxa dovuta fi Spanja, mill-vanta?? fiskali ta?t forma ta' e?enzjoni mog?tija mil-le?i?lazzjoni Bel?jana.

38 Issa, il-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet li l-i?vanta??i li jistg?u jirri?ultaw mill-e?er?izzju parallel tal-kompetenzi fiskali tal-Istati Membri differenti, sakemm dan l-e?er?izzju ma jkunx diskriminatorju, ma humiex restrizzjonijiet tal-moviment liberu (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Kerckhaert u Morres, punti 19, 20 u 24; Orange European Smallcap Fund, punti 41, 42 u 47, kif ukoll Damseaux, punt 27).

39 B'hekk, g?alkemm l-Istati Membri ma g?andhomx l-obbligu li jadattaw is-sistema fiskali tag?hom g?as-sistemi differenti ta' taxxa tal-Istati Membri l-o?ra, b'mod partikolari bil-g?an li jeliminaw it-taxxi doppji (ara s-sentenza tat-12 ta' Frar 2009, Block, C?67/08, ?abra p. I?883, punt 31), *a fortiori* dawn l-Istati ma g?andhomx l-obbligu li jadattaw il-le?i?lazzjoni fiskali tag?hom sabiex jippermettu lil persuna taxxabbli tibbenefika minn benefi??ju fiskali mog?ti minn Stat Membru ie?or fil-kuntest tal-e?er?izzju tal-kompetenzi fiskali tieg?u, sa fejn il-le?i?lazzjoni tag?hom ma hijiex diskriminatorja.

40 G?alhekk g?andu ji?i vverifikat jekk, bis-sa??a ta' le?i?lazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, l-interessi miksuba fi Stat Membru ie?or humiex itrattati b'mod diskriminatorju meta pparagunati ma' dawk miksuba fi Spanja.

41 F'dan ir-rigward, minn ?urisprudenza stabbilita jirri?ulta li diskriminazzjoni tista' tikkonsisti mhux biss fl-applikazzjoni ta' regoli differenti g?al sitwazzjonijiet paragunabbli, i?da wkoll fl-applikazzjoni tal-istess regola g?al sitwazzjonijiet differenti (ara s-sentenzi Schumacker, i??itata iktar 'il fuq, punt 30; tad-29 ta' April 1999, Royal Bank of Scotland, C?311/97, ?abra p. I?2651, punt 26, kif ukoll Kerckhaert u Morres, i??itata iktar 'il fuq, punt 19).

42 Issa, fir-rigward tal-le?i?lazzjoni fiskali tal-Istat ta' residenza, il-po?izzjoni ta' persuna taxxabbli li tir?ievi interessi ma ssirx ne?essarjament differenti mis-sempli?i fatt li hija tir?evihom minn debitur stabbilit fi Stat Membru ie?or li, fl-e?er?izzju tal-kompetenza fiskali tieg?u, jista' jissu??etta dawn l-interessi g?al taxxa f'ras il-g?ajn bis-sa??a tat-taxxa fuq id-d?ul (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Kerckhaert u Morres, i??itata iktar 'il fuq, punt 19, u tas-6 ta' Di?embru 2007, Columbus Container Services, C?298/05, ?abra p. I?10451, punt 42).

43 ?ertament, f'dan il-ka? trattament diskriminatorju tal-interessi mi?bura fi Stat Membru ie?or meta mqabbla mal-interessi mi?bura minn sors Spanjol ma ?iex allegat quddiem il-Qorti tal-?ustizzja.

44 Madankollu, mill-kuntest ?uridiku b?al dak ippre?entat mill-qorti tar-rinviju jirri?ulta li l-Li?i 230/1963 jipprovdi fl-Artikolu 57(1) tieg?u li meta jkun hemm lok li jitnaqqas mill-ammont tat-taxxa l-ammonti dovuti jew im?allsa g?al taxxa jew numru ta' taxxi o?ra imposti minn qabel, dawn l-ammonti jitnaqqsu fit-totalità tag?hom, anki jekk kienu su??etti g?al e?enzjoni jew ta' tnaqqis tal-oneru fiskali.

45 B'hekk, hija l-qorti ta' rinviju, li hija l-unika li g?andha ?urisdizzjoni sabiex tinterpreta d-dritt nazzjonali, li g?andha tivverifika jekk, fid-dawl tal-modalitajiet ta' tassazzjoni tal-interessi miksuba fi Spanja, l-imsemmija dispo?izzjoni tal-Li?i 230/1963 tistax tapplika g?al dawn l-interessi u, f'tali ka?, li t-trattament ri?ervat g?all-interessi miksuba fi Stat Membru ie?or ma huwiex diskriminatorju meta mqabbel ma' dak li g?alih huma su?etti l-interessi miksuba fi Spanja, fir-rigward tal-possibbiltà li titnaqqas taxxa dovuta i?da mhux im?allsa.

46 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet kollha pre?edenti, ir-risposta g?ad-domanda mag?mula g?andha tkun li l-Artikolu 67 tat-Trattat KEE u l-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 88/361 ma jipprekludux le?i?lazzjoni ta' Stat Membru, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li, fil-kuntest tat-taxxa fuq il-kumpanniji u fost ir-regoli inti?i g?al ?elsien minn taxxa doppja, tipprojbixxi li jitnaqqas l-ammont tat-

taxxa dovuta fi Stati Membri o?ra tal-Unjoni fuq d?ul mag?mul fit-territorju tag?hom u li jaqa' ta?t din it-taxxa meta, minkejja li huma dovuti, dawn l-ammonti ma jit?allsux, min?abba e?enzjoni, jew tnaqqis, jew min?abba benefi??ju fiskali ie?or, sa fejn din il-le?i?lazzjoni ma tkunx diskriminatorja meta mqabbla mat-trattament li g?aliha huma su??etti l-interessi miksuba fl-imsemmi Stat Membru, liema fatt g?andu ji?i vverifikat mill-qorti tar-rinviju.

Fuq l-ispejje?

47 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, minbarra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (L-Ewwel Awla) taqta' u tidde?iedi:

L-Artikolu 67 tat-Trattat KEE u l-Artikolu 1(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 88/361/KEE, tal-24 ta' ?unju 1988, g?all-implementazzjoni tal-Artikolu 67 tat-Trattat [artiklu m?assar bit-Trattat ta' Amsterdam], ma jipprekludux le?i?lazzjoni ta' Stat Membru, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li, fil-kuntest tat-taxxa fuq il-kumpanniji u fost ir-regoli inti?i g?al ?elsien minn taxxa doppja, tipprojbixxi li jitnaqqas l-ammont tat-taxxa dovuta fi Stati Membri o?ra tal-Unjoni Ewropea fuq d?ul mag?mul fit-territorju tag?hom u li jaqa' ta?t din it-taxxa meta, minkejja li huma dovuti, dawn l-ammonti ma jit?allsux, min?abba e?enzjoni, jew tnaqqis, jew min?abba benefi??ju fiskali ie?or, sa fejn din il-le?i?lazzjoni ma tkunx diskriminatorja meta mqabbla mat-trattament li g?aliha huma su??etti l-interessi miksuba fl-imsemmi Stat Membru, liema fatt g?andu ji?i vverifikat mill-qorti tar-rinviju.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: l-Ispanjol.